

William Shakespeare's

# A Midsummer Night's

# Dream

IN LINGUA ORIGINALE  
con sovratitoli inglesi/italiani



**THE ENGLISH THEATRE COMPANY**

in collaborazione con **TEATRO DEL GIGLIO**



**TEATRO DEL GIGLIO**  
*Teatro di Tradizione*

WILL  
IAM  
SHAKE  
SPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

The English Theatre Company è orgogliosa di collaborare con Teatro del Giglio, con cui ha presentato la sua produzione di "Macbeth: the original game of thrones" nel 2016 e "A Midsummer Night's Dream" nel 2017 (in collaborazione con Fondazione Toscana Spettacolo).



## THE PLAY

Quattro attori recitano più di venti personaggi e condensano l'intera commedia in un'ora ricca di azione. Il testo è Shakespeare al 100%: ovviamente tagliato, a volte riordinato, ma sempre mantenendo il ritmo ed il metro originale del verso e della prosa. Utilizziamo un linguaggio teatrale molto fisico che risulta coinvolgente e divertente.

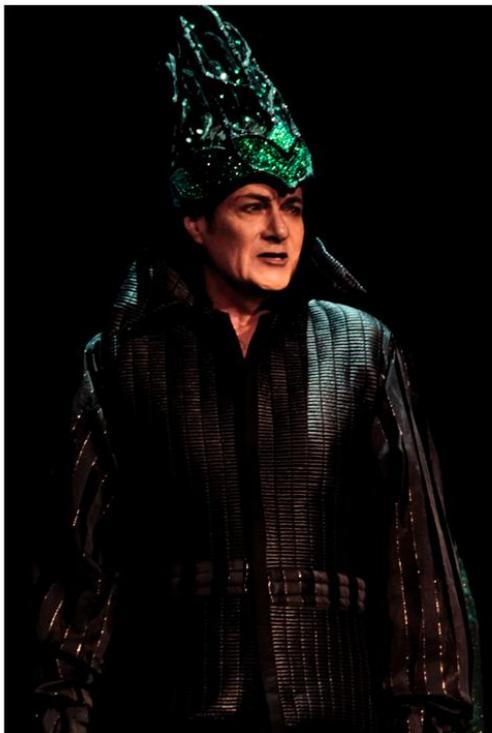
Perché *A Midsummer Night's Dream* ha sempre avuto un grande fascino, indipendentemente dall'età o dal background culturale dello spettatore? Probabilmente è perché tratta di temi universali (come amore e onore in una foresta incantata) che ci ricordano delle favole della nostra infanzia. Oppure è perché include scene esilaranti come quelle degli amanti stregati che si rincorrono nel plenilunio o dei vani tentativi degli artigiani di mettere in scena una tragica storia d'amore. Una cosa è certa: come dice Lysander "The course of true love never did run smooth!".

WILL  
IAM  
SHAKE  
SPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

## THE WORKSHOP



In qualità di insegnanti di lingua, sappiamo che la sicurezza degli studenti aumenta in situazioni reali al di fuori della classe. Come attori, sappiamo anche che la comprensione e l'amore per teatro in generale, e per Shakespeare in particolare, si trovano più facilmente mettendo in scena le sue opere. Nel workshop gli studenti hanno l'opportunità di approfondire la trama e i personaggi dello spettacolo. In più, possono entrare nella lingua e nel ritmo della più grande poesia mai scritta in inglese.

*"I felt less shy and awkward. It was a great way to improve my English"*

Gli studenti lavoreranno in modo specifico sui testi shakespeariani, ma esploreranno anche un vero e proprio lavoro attoriale sulla voce, il quale prevede chiarezza nella dizione, supporto del fiato e proiezione vocale – tutti elementi che favoriscono la sicurezza nel parlare (un'abilità essenziale, specialmente quando si tratta di padroneggiare una seconda lingua).

I docenti riceveranno alcune idee di lavoro in classe per promuovere dibattiti e discussioni, ma anche esercizi scritti da assegnare agli studenti che includono componimenti, articoli e dissertazioni.

*"A very worthwhile exercise for the students.  
We have already booked for next year."*

Il valore pedagogico è chiaro, non solo perché gli studenti possono vedere e ascoltare un testo recitato dal vivo, ma anche per la possibilità di usare in modo effettivo la lingua come mezzo di comunicazione ed espressione. Giocare con la prosa e con i versi permette loro di scoprire il ritmo e gli accenti dell'inglese parlato (difatti il pentametro giambico, usato molto frequentemente da Shakespeare, è il verso che si avvicina di più all'inglese parlato quotidianamente).

WILL  
IAM  
SHAKE  
SPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

## THE COMPANY



**ADRIAN HUGHES** è un ballerino classico, laureato alla UCT Drama School (Sudafrica). Si è specializzato in Performance Contemporanea & Regia alla Brunel University di Londra. Tra le sue performance teatrali: *Macbeth*, *A Midsummer Night's Dream*, *Shakespeare Unplugged* (ETC); *Boy Meets Boy* (Market Theatre); Dario Fo's *Elizabeth I*; *The Marat/Sade*; *Twelfth Night*; *The Trial*; *Blood on The Cat's Neck*; *The Possibilities*; *Quartet*; *The Bacchae*; *The Blue House* (Teatro Agorà, Roma); *Sad Since Tuesday* (scrittore/regista); *Match di Improvvisazione Teatrale Mondiale*; *Theatresports South Africa*.

**DAVID THOMAS** si è laureato presso l'Università di Città del Capo alla Drama School. Tra le sue performance teatrali: *Macbeth*, *A Midsummer Night's Dream*, *Shakespeare Unplugged* (ETC); *Romeo and Juliet*, *King Lear*, *Othello*, *Cabaret*, *Boy Meets Boy*, *Beyond Reasonable Doubt*, *Grin and Bare It*, *The Normal Heart*, *Sad Since Tuesday* (UK & Portogallo), *The Blue House* (Teatro Agorà, Roma). Film include: *Options*, *Sweet Murder*, *Traitors*. TV includes *Othello* (ITV- UK and ABC- USA), *The Adventures of Sinbad* (USA), *Heritage* (Canale 5, Francia), *Poison Butterfly*. E' stato trapezista e clown in *The Dream Circus* e *Zip Zap Circus* e si è esibito con *Theatresports South Africa*.



**JOCELYN HUGHES** Jocelyn è una ballerina classica, laureata alla UCT Drama School (Sudafrica). Tra le sue performance teatrali: *Macbeth*, *A Midsummer Night's Dream*, *Shakespeare Unplugged* (ETC); *Out of Order* (Vienna English Theatre); Maureen in *RENT* (Shaftesbury Theatre, West End & Royal Albert Hall); *Sad Since Tuesday* (UK/Portogallo); *Strange Kind of Hero* (Bradford Alhambra, Nottingham Theatre Royal); *Sunjata* (Royal Court Theatre, Scarborough Festival); *Noises Off*, *Hamlet*, *The Importance of Being Ernest*, *Hedda Gabler* (Arena Theatre Company); *Kismet* (Artscape Opera House). Film include: *White Hunter Black Heart* (reg. Clint Eastwood). Radio: *Soup and a Side Salad* (BBC).

**LISA CARPITELLI** ha studiato all'Accademia del Doppiaggio di Firenze. Ha frequentato corsi di recitazione presso il Teatro S. Andrea di Pisa e all'Università di Pisa, seminari diretti da Barbara Enrichi, corsi di canto presso la Crossroad Music Lab e l'European Master of Music di Lucca. Tra le sue performance teatrali: *Macbeth*, *A Midsummer Night's Dream*, *Shakespeare Unplugged* (ETC); *Don Giovanni* (i Sacchi di Sabbia); *I Boschi di Roncisvalle*, *Aede Medea*, *The Importance of Being Ernest*, *Mad Roland*, *Morgana*, *De Andre Tribute*, *La Commedia Ricomincia*, *Il Palazzo della Fine*, *Blood Candy* (FOB); *The Dumb Waiter* (Università di Pisa). Film: *Fabbrica* (Simone Orlandini) e *A Reason To Leave* di Norman Gregory.

WILLIAM  
SHAKESPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

## GALLERY

©Nicol P. Claroni



WILL  
IAM  
SHAKE  
SPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO



## GALLERY

© Alessandra Barilla



WILLIAM  
SHAKESPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

## SCHEDA TECNICA



PERSONE: 4 attori, 2 tecnici

LINGUA: inglese con sovratitoli o in inglese o in italiano

ETÀ: dalle 12

DURATA SPETTACOLO: 60 minuti senza intervallo

In caso che due repliche siano previsti nello stesso giorno, servirebbe almeno 2 ore tra l'inizio della prima e la seconda.

AIUTO TECNICO  
(montaggio e smontaggio)  
1 aiuto macchinista  
1 aiuto elettricista

DURATA MONTAGGIO E SMONTAGGIO  
tempo di montaggio 6 ore  
tempo di smontaggio 2 ore

SPAZIO SCENICO  
6m larghezza (min)  
6m profondità (min)  
quadratura nera montata  
scala per collegamento palco e platea

AUDIO  
impianto di buona qualità sufficiente ad amplificare la sala  
mixer audio  
casse + cavi di collegamento  
lettore CD  
cavo per collegare PC al mixer (mini jack-jack stereo)  
mixer audio  
casse

VIDEO  
video proiettore (min 5000 lumen) con ottica per proiezione dal fondo sala/zona regia  
cavo VGA e PC  
schermo bianco per sovratitoli (minimo 3m x 1m)

LUCE  
Pianta luci scaricabile in pdf

CAMERINI  
1 minimo con specchi e luci.

WILLIAM  
SHAKESPEARE

# A Midsummer Night's Dream

THE ENGLISH THEATRE COMPANY in collaborazione con il TEATRO DEL GIGLIO

## CONTACT



### TEATRO DEL GIGLIO

Cataldo Russo

0583465327 / 3498562191

[c.russo@teatrodelgiglio.it](mailto:c.russo@teatrodelgiglio.it)

[www.teatrodelgiglio.it](http://www.teatrodelgiglio.it)

### THE ENGLISH THEATRE COMPANY

Adrian Hughes

3456941626

[theenglishtheatrecompany@gmail.com](mailto:theenglishtheatrecompany@gmail.com)

[www.englishtheatrecompany.wordpress.com](http://www.englishtheatrecompany.wordpress.com)